

IFB 2005

Perspektive Deutsches Kino

DAS LÄCHELN DER TIEFSEEFISCHE

SMILE OF THE MONSTERFISH

LE SOURIRE DES POISSONS DES GRANDS FONDS

Regie: Till Endemann

Deutschland 2004

Länge 88 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Till Endemann
Kamera Felix Cramer
Kameraassistent Jörg Bruhn
Jörn Pott
Schnitt Rebecca Khanide
Schnittassistentin Stephanie Paul
Sounddesign Stephan Colli
Ton Patrick Grögler
Tonassistentin Oliver Schössler
Mischung Richard Borowski
Musik Enis Rothhoff
Szenenbild Stefan Schönberg
Requisite Teresa Casali
Sabine Feldmann
Kostüm Sandra Jones
Martina Hoppe
Maske Bettina Heyl
Anja Landwehr
Regieassistentin Ute Kindt
Produktionsltg. Rainer Angraebert
Aufnahmeleitung Ricarda Goray
René Kibrité
Produzentin Elke Ried
Producer Thorsten
Flassnöcker
Redaktion Andrea Hanke, WDR
Georg Steinert, Arte
Co-Production WDR, Köln
Arte, Strasbourg

Produktion
Zieglerfilm Köln GmbH
Breite Str. 100
D-50667 Köln
Tel.: 0221-272 72 60
Fax: 0221-272 72 626
info@zieglerfilmkoeln.de

Weltvertrieb
noch offen



Jacob Matschenz

Foto: R. Bajo

DAS LÄCHELN DER TIEFSEEFISCHE

Das Seebad Ahlbeck, ein Ferienort kurz vor der polnischen Grenze auf der Ostseeinsel Usedom. Es ist Sommer.

Malte wird in einer Woche volljährig. Er lebt in Ahlbeck bei seinem alkoholkranken Vater Dietmar in einer alten, verfallenen Villa, die geräumt und renoviert werden soll. Dietmar hat nach dem Tod seiner Frau und infolge der Wende seinen Halt im Leben verloren. Malte arbeitet in einer Fischbude und verdient sich zusätzliches Taschengeld mit dem Schmuggeln von Zigaretten über die polnische Grenze. Das Zusammenleben mit seinem Vater belastet ihn sehr. Malte will weg von Usedom, am liebsten gleich nach der Führerscheinprüfung, die er hier noch ablegen will.

Als überraschend seine Schwester Hannah mit ihrem Sohn Lukas nach Ahlbeck zurückkehrt, hält Malte die verschärfte Familiensituation nicht länger aus und zieht zu seinem besten Freund Pawel. Da Hannah eine Anstellung in einem Supermarkt bekommt, bittet sie Malte, sich während der nächsten paar Tage um ihren kleinen Sohn zu kümmern.

Gleichzeitig verliebt sich Malte in eine 16-jährige Urlauberin, Annika, die gemeinsam mit ihrer Schwester und ihrer Mutter eine Ferienwoche auf Usedom verbringt. Die neuen Lebensumstände, vor allem aber der Kontakt zu Lukas und Annika werden Malte für immer verändern.

SMILE OF THE MONSTERFISH

Summertime in Ahlbeck – a bathing resort not far from the Polish border on the Baltic peninsular of Usedom.

In a weeks' time Malte will come of age. Malte lives with his alcoholic father, Dietmar, in a dilapidated old villa that is about to be vacated and completely renovated. Dietmar has lost his grip on life – ever since the death of his wife and the collapse of socialism in the GDR. Malte works in a fish bar and earns a little extra on the side smuggling cigarettes over the Polish border. Life with his father is extremely oppressive and Malte longs to get away from Usedom. And that is just what he intends to do as soon as he passes his driving test.

Darsteller

| | |
|----------|------------------|
| Malte | Jacob Matschenz |
| Annika | Alice Dwyer |
| Pawel | Adrian Topol |
| Dietmar | Peter Kurth |
| Hannah | Victoria Mayer |
| Lukas | Benjamin Meyer |
| Lisa | Jessica Richter |
| Götz | Bo Hansen |
| Paule | Tom Jahm |
| Buttwang | Fritz Roth |
| Knotke | Gernot Endemann |
| Magda | Jana Lissovskaja |
| Clara | Annette Wurbs |
| Zöllner | Frank Voß |



Till Endemann

Foto: R. Bajo

Biografie

Geboren am 23.2.1976 in Hamburg. Nach dem Abitur Praktika beim NDR und Studio Hamburg. Ab 1997 Regie-Studium an der Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg. 2002 Diplomabschluss mit RÜCKKEHR IN DEN DSCHUNGEL, der beim Münchener Dokumentarfilmfestival uraufgeführt wird. Sein Spielfilmdebüt MONDLANDUNG lief 2004 im Wettbewerb des Festivals Max-Ophüls-Preis in Saarbrücken.

Biography

Born in Hamburg on 23.2.1976, he took final school examinations and worked as a trainee for the broadcaster NDR and for Studio Hamburg. He took up directing at the Film Academy of Baden-Württemberg in Ludwigsburg in 1997, graduating in 2002 with the film, RÜCKKEHR IN DEN DSCHUNGEL, which premiered at the Munich Documentary Film Festival. His feature film debut, MONDLANDUNG, competed for the Max Ophuls Award at the 2004 Saarbrücken Film Festival.

Biographie

Né le 23-2-1976 à Hambourg. Après le baccalauréat, stages aux chaînes NDR et Studio Hamburg. Étudie la mise en scène à l'académie du cinéma du Land de Bade-Wurtemberg, à Ludwigsburg, de 1997 à 2002. Son film de diplôme, RÜCKKEHR IN DEN DSCHUNGEL, est présenté au festival du film documentaire de Munich. Son premier long métrage de fiction, MONDLANDUNG, était sélectionné en compétition pour le Max-Ophüls-Preis, à Saarbrücken.

And then Malte's sister Hannah suddenly comes back to Ahlbeck, bringing her young son, Lukas, with her. It's the final straw as far as Malte's concerned, who, deciding that life at home is simply too much to bear, promptly decides to move in with his best mate, Pawel. Hannah gets a job at a supermarket and asks Malte to take care of her little boy for a few days.

Round about the same time, Malte falls in love with a 16-year-old holiday-maker named Annika, who is spending a week on Usedom with her mother and sister. This entirely new situation – particularly his relationship to Lukas and Annika – means that Malte will never be the same again.

LE SOURIRE DES POISSONS DES GRANDS FONDS

Ahlbeck, station balnéaire proche de la frontière polonaise, sur la presqu'île d'Usedom, au bord de la Baltique. C'est l'été.

Malte aura dix-huit ans dans une semaine. Il vit à Ahlbeck avec son père Dietmar, un alcoolique, dans une vieille villa délabrée qui va être restaurée et qu'ils devront donc quitter. Après le décès de sa femme et la fin de la RDA, Dietmar a complètement perdu pied. Malte travaille dans un snack de poisson et gagne par ailleurs un peu d'argent de poche en faisant du trafic de cigarettes provenant de Pologne. La cohabitation avec son père est pour lui très éprouvante. Malte veut quitter Usedom dès que possible, c'est-à-dire dès qu'il aura passer son permis de conduire.

Lorsque sa sœur Hannah débarque à l'improviste avec son fils Lukas, la situation familiale devient intenable pour Malte qui se réfugie chez son meilleur copain, Pawel. Comme Hannah a trouvé un emploi dans un supermarché, elle demande à Malte de s'occuper de son jeune neveu pour quelques jours.

Entre-temps, Malte est tombé amoureux d'Annika, une vacancière de 16 ans, qui passe une semaine à Usedom avec sa mère et sa sœur. Cette nouvelle situation, mais surtout les rapports qu'il entretient avec Lukas et Annika, va transformer la vie de Malte de fond en comble.

Filmografie

- 1998 IM GRÜNEN BEREICH
Kurzfilm
- 1999 STRANDNÄHE
Kurzfilm
- 2000 DIE ALTEN MÄNNER UND DAS MEER
Dokumentarfilm
- 2001 SALZFISCHE
Kurzfilm
- 2002 RÜCKKEHR IN DEN DSCHUNGEL
Dokumentarfilm
- 2003 MONDLANDUNG
VERGISSMEINNICHT
Kurzfilm
- 2004 DAS LÄCHELN DER TIEFSEEFISCHE



Jacob Matschenz, Alice Dwyer

Foto: R. Bajo